

# NÁVOD NA POUŽITÍ

## ODSÁVÁNÍ

### MODEL: ABS 1080 / ABS 2480

HOLZMANN-MASCHINEN  
Schörghuber GmbH  
Marktplatz 4  
A-4170 Haslach a.d.M.  
Tel.: +43/7289/71562-0  
Fax.: +43/7289/71562-4  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)  
AUSTRIA

Uchovejte tento návod na obsluhu pro případné budoucí dotazy.

Pozor: Přečtěte se pečlivě tento návod na obsluhu před prvním uvedením zařízení do provozu.

Obsah tohoto návodu na obsluhu je vlastnictvím firmy HOLZMANN-MASCHINEN Schörghuber GmbH. Není dovoleno tento návod ani jeho jednotlivé části kopírovat bez předchozího písemného souhlasu firmy HOLZMANN-MASCHINEN.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání Vašeho odsávacího systému dodržujte vždy následující bezpečnostní pokyny.

**POZOR!** Následující pokyny dodržujte z důvodu předcházení popálení, úrazů elektrickým proudem, poškození nebo závažných poranění:

#### 1. SEZNAMTE SE S VÝROBKEM

Přečtěte si a dodržujte pokyny uvedené v návodu na obsluhu a na štítcích na zařízení. Seznamte se také s použitím a možnostmi výrobku tak jako se zvláštnostmi zařízení.

#### 2. UZEMNĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je vybaveno 3-pólovým kabelem. Musí být připojeno na uzemněnou zásuvku. Nikdy nezapojujte zelený/žlutý případně zelený pól na fázi pod proudem.

#### 3. POUŽÍVEJTE PŘÍSLUŠNÉ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY!

#### 4. ODSTRAŇTE NÁŘADÍ A KLÍČE

Ujistěte se, že jste na zařízení nezanechali nářadí a klíče, které jste použili pro jeho seřízení.

## 5. UDRŽUJTE PRACOVIŠTĚ ČISTÉ

Nepoklizené pracoviště je často příčinou úrazů. Podlaha nesmí být kluzká od vody nebo dřevěného prachu.

## 6. VYVARUJTE SE PROVOZU ZAŘÍZENÍ V NEBEZPEČNÉM PROSTŘEDÍ

Není dovoleno provozovat elektrické přístroje ve vlhkém prostředí nebo v dešti. Dbejte na řádné osvětlení pracoviště a dostatek místa pro práci.

## 7. DĚTI SE MUSÍ ZDRŽOVAT V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI

Děti a jiné nepovolané osoby se musí zdržovat v odpovídající bezpečné vzdálenosti od zařízení.

## 8. ZAJISTĚTE DÍLNU/PRACOVNU PROTI ÚRAZU DĚTÍ

Aplikujte dětské pojistky, hlavní vypínače nebo uschovejte startovací klíčky na bezpečném místě.

## 9. DBEJTE NA SPRÁVNÉ OTÁČKY ZAŘÍZENÍ

Toto zařízení je nejlépe funkční při správně nastavené rychlosti.

## 10. VŽDY POUŽÍVJTE PRO SERVIS VHODNÉ NÁŘADÍ

Nikdy nepoužívejte nářadí pro úkony, pro které není určeno.

## 11. NOSTE BEZPEČNÝ PRACOVNÍ ODĚV

Nenoste příliš volný oděv, boty nebo šperky. Tyto mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje a způsobit tak zranění. Noste vhodnou obuv s protiskluzovou podrážkou. Použijte také pokrývku hlavy z důvodu ochrany vlasů. V případě dlouhých rukávů tyto před prací ohrňte nad lokty.

## 12. POUŽIJTE OCHRANNÉ BRÝLE

Vždy noste ochranné brýle. Běžné dioptrické nebo sluneční brýle nejsou vhodnou ochrannou pomůckou! Používejte také respirační masku při práci, která generuje prach. Nevystavujte při práci svůj sluch dlouhodobě hluku, noste ochranná sluchátka.

## 13. DBEJTE NA ROVNÝ POSTOJ

Při práci udržujte rovnováhu těla.

## 14. ZAJISTĚTE PEČLIVOU ÚDRŽBU VAŠEHO ZAŘÍZENÍ

Udržujte v bezvadném stavu Vaše zařízení pro větší bezpečnost a delší životnost výrobku.

## 15. ODPOJTE Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ

Před čištěním, údržbou nebo výměnou dílů musí být zařízení odpojeno ze sítě.

## 16. ZAMEZTE NECHTĚNÉMU SPUŠTĚNÍ

Před zapojením kabelu do sítě se ujistěte, že je zařízení vypnuto.

## 17. POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ KOMPATIBILNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Informaci k doporučenému příslušenství najdete v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte příslušné pokyny. Použití jiného než doporučeného příslušenství může mít za následek bezpečnostní rizika.

**18. NIKDY NESTOUPEJTE NA ZAŘÍZENÍ**

Při překlopení zařízení může dojít k závažným poraněním. Nikdy proto neuskładňujte žádný materiál do takové výšky, aby mohlo dojít k tomu, že se někdo při odběru materiálu postaví na zařízení.

**19. PROVÁDĚJTE KONTROLU POŠKOZENÝCH DÍLŮ**

Vždy provádějte před každým použitím odsávání, zda-li není poškozeno a jeho funkce je bezvadná. Zkontrolujte stav spojů a plnou funkci pohyblivých částí. Nefunkční nebo špatně fungující části nebo ochranné prostředky musí být opraveny nebo vyměněny.

**20. NIKDY NENECHTE BĚŽÍCÍ STROJ BEZ DOZORU**

Vypněte zařízení a nevzdalujte se, dokud není zcela zastaveno.

**21. ZAJISTĚTE OBROBKY**

Obrobky zajistěte proti pohybu. Umožníte tak bezpečnější práci, když budete mít obě ruce volné.

**22. POZOR NA SMĚR OPRÁCOVÁNÍ OBROBKU**

Vždy posunujte obrobky proti směru otáčení řezacího stroje.

**23. OMAMNÉ LÁTKY**

Nikdy neobsluhujte zařízení pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

**VÝSTRAHA!**: Aby nedošlo k přetížení odsávacího systému při provozu, kontrolujte neustále odsávané množství. Neboť jsou požadavky na výkon zařízení odlišné v závislosti na vykonávaném výkonu, je nutné dodržet příslušnou údržbu.

### **POKYNY PŘED POUŽITÍM ODSÁVACÍHO SYSTÉMU:**

**VÝSTRAHA!**: Pro předcházení chyb, které by mohly vést k vážným zraněním nebo trvalým poškozením nikdy nezapojte zařízení do sítě před tím, než provedete řádně následující úkony:

1. Řádnou montáž zařízení.
2. Seznámení se s obsluhou zařízení a funkcí zapínání/vypínání přístroje.
3. Přečtením a dodržováním bezpečnostních pokynů a pokynů pro obsluhu uvedených v návodu.
4. Seznámením se s veškerými pokyny, které se nacházejí na vrchní a spodní straně krytu filtru a krytu motoru.

### **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM:**

1. Zkontrolujte odsávací systém. Pokud některé jeho části chybí, elektrické kabely jsou příliš ohnuté či jinak poškozené nebo správně nefungují, vypněte zařízení, vyjměte startovací klíč a odpojte ze sítě. Vadné díly vyměňte a chybějící doplňte.
2. Při práci dbejte na ochranu očí, rukou, obličeje apod. Noste ochranné pomůcky.
  - A. Noste ochranné brýle odpovídající normě CE (dioptrické nebo sluneční nejsou ochrannými pomůckami). Při práci se mohou do očí dostat odlétávající předměty, které mohou způsobit vážná a trvalá poškození. Použití brýlí, které neodpovídají normě CE, může vést kvůli úlomkům skla nebo jiných částí brýlí k trvalému poškození zraku.
  - B. Při výměně odpadního vaku noste vždy ochrannou masku.

**DODRŽUJTE VÝŠE UVEDENÉ POKYNY A MĚJTE JE VŽDY K DISPOZICI!**

## **TECHNICKÁ SPECIFIKACE ODSÁVACÍHO ZAŘÍZENÍ ABS 1080/ ABS 2480**

Pojízdné profesionální odsávací systém Holzmann ABS 1080 / ABS 2480 k odsávání odpadu vzniklého při opracování dřeva.

PARAMETRY:	ABS 1080	ABS 2480
Výkon odsávání	1080 m <sup>3</sup> /hod.	2480 m <sup>3</sup> /hod.
Výkon motoru	0,7 HP / 400 V	2 HP / 400V
Objem vaku na odpad	100 litrů	300 litrů
Připojení – průměr		1 x 125 mm nebo 2 x 100 mm s Y-oddělovačem (součástí balení)
Hmotnost	cca 27 kg	cca 63 kg
Celková výška	1800 mm	2400 mm

(nastavitelná)

Profesionální odsávací zařízení má stabilní kovovou konstrukci. Vak filtru je z textílie a odpadní vak z PVC. Ventilátor je osazen nýtovanými ocelovými listy.

### **PŘÍSLUŠENSTVÍ ODSÁVÁNÍ ABS 2480:**

Náhradní vak (PVC)

Odsávací hadice Ø 100 mm(délka 30 m)

Mezikus Y

Savka Ø 100 mm

Redukce z Ø 120 mm na Ø 100 mm

Mezikus s klapkou Ø 100 mm

Mezikus bez klapky Ø 100 mm

### **VYBALTE ZAŘÍZENÍ ABS 1080 A ZKONTROLUJTE ÚPLNOST DODÁVKY (viz. níže)**

- A. ROZPĚRA
- B. KRYT ODSÁVÁNÍ S MOTOREM
- C. MEZIKUS ODSÁVÁNÍ
- D. ZÁKLADNÍ DESKA
- E. KOLEČKA
- F. VAKY FILTRU A ODPADU

G. TĚSNĚNÍ

H. SPOJOVACÍ MATERIÁL (ŠROUBY, PŘÍLOŽKY APOD.)

### **VAŠE ODSÁVÁNÍ ABS 1080 SE SKLÁDÁ Z NÁSLEDUJÍCÍCH DÍLŮ:**

1. KRYT ODSÁVÁNÍ
2. MOTOR
3. VYPÍNAČ
4. PŘÍVODNÍ KABEL
5. DRŽÁK
6. ZÁKLADNÍ DESKA
7. KOLEČKA
8. VAK FILTRU
9. VAK DŘEVĚNÉHO ODPADU
10. SÁNÍ

### **VAŠE ODSÁVÁNÍ ABS 2480 SE SKLÁDÁ Z NÁSLEDUJÍCÍCH DÍLŮ:**

Obr. 3 Zkontrolujte kompletnost dodávky: 1 x kryt odsávání s motorem (A), 4 x kolečko (B), 1 x vrchní držák vaku filtru (C), 1 x základní deska (D), 2 x držák odpadního vaku (E), 1 x mezikus (F), 2 x odpadní vak (G), 2 x svorky hadice, 1 x rozdělovač (I), 1 x vzpěra (J), 1 x upevnění držáku (K), 1 x spojovací hadice (L), 1 x klíč (M), šrouby a příložky (N).

### **MONTÁŽ ODSÁVÁNÍ ABS 1080:**

Obr. 1 Otočte základní desku dnem vzhůru a nainstalujte pojezdová kolečka.

Obr. 2 Držák namontujte pomocí dodaných šroubů na horní stranu základní desky.

Obr. 3 a 4 Ustavte kryt odsávání na upevněný držák a upevněte 4 šrouby podle vyobrazení výše.

Obr. 5 a 6 Namontujte mezikus odsávání spolu s těsněním na kryt odsávání/motoru pomocí 6 šroubů.

Obr. 7 a 8 Podle fotografií 7 a 8 můžete zkontrolovat správnou montáž Vašeho odsávání.

Obr. 9 Dle vyobrazení upevněte pomocí upínacího pásu vak filtru a vak odpadního prachu.

Připojte Vaše odsávací zařízení k elektrické síti. Zařízení lze nyní použít. (Dbejte bezpečnostních pokynů!)

Po smontování odsávání zajistěte kryt (B) šroubem (A) a zafixujte kontramatkou (C) viz. vyobrazení výše.

### **MONTÁŽ ODSÁVÁNÍ ABS 2480:**

Obr. 4 Namontujte na spodní část základní desky (D) kolečka (B).

Obr. 5 Po montáži a zajištění koleček otočte základní desku a na 4 otvory desky ustavte kryt odsávání (A).

Obr. 6 Následně kryt odsávání upevněte na základní desku pomocí šroubů a příložek.

Obr. 7 Namontujte vzpěru (J) na kryt odsávání viz. vyobrazení.

Obr. 8 Následně namontujte oba držáky odpadního vaku (E) na základní desku.

Obr. 9 Nyní upevněte mezikus (F) na držák odpadního vaku. Ujistěte se, že je boční otvor ve směru krytu odsávání.

Obr. 10 Upevnění držáku (K) instalujte pomocí šroubů na držák odpadního vaku.

Obr. 11 Stav odsávání po smontování.

Obr. 12 Vrchní držák vaku filtru (C) nasadte na upevnění držáku a zajistěte. (Obr. 12 a 13)

Obr. 14 Nasadte jeden konec spojovací hadice (L) na vzpěru krytu odsávání a druhý konec na mezikus. Oba konce zajistěte svorkami (H) dle vyobrazení 14, 15 a 16.

Obr. 16 Aktuální stav/vzhled odsávání.

Obr. 17 Nasadte rozdělovač (I) na otvor v krycím plechu krytu odsávání.

Obr. 18 Umístěte odpadní vak a vak filtru (G) na mezikus a zajistěte dle vyobrazení.

Obr. 19 Po zajištění vaků musí být vrchní vak filtru zavěšen na držák filtru.

Obr. 20 Nyní zapojte odsávání do zásuvky o příslušném napětí.

### **PLÁN ZAPOJENÍ PRO ODSÁVACÍ SYSTÉM ABS 2480**

U 4-pólového kabelu zůstává N volné

Hnědý

Modrý

Černý

Žlutozelený

Při opačném směru otáčení musíte zaměnit modrý a hnědý kabel!!!

## *SCHÉMA ZAŘÍZENÍ*

### *SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ*

Číslo dílu / Popis / Rozměr / Počet

"Pro rychlejší zpracování Vaší objednávky jsme ponechali původní označení dílů v angličtině.

### **NÁVOD NA POUŽITÍ**

Tento odsávací systém je zkonstruován speciálně pro odsávání dřevěného odpadu jako hoblin a dřevěného prachu přímo z dřevoobráběcího stroje. Nepoužívejte zařízení pro jiné účely!

**POZOR!** Zařízení obsahuje vysokorychlostní ventilátor, hrozí nebezpečí poranění prstů nebo namotání volného oblečení jako rukávů apod. **PRACUJTE VŽDY POUZE SE ZCELA ZAKRYTOVANÝM PŘÍSTROJEM. NIKDY ZA PROVOZU ZAŘÍZENÍ NEČISTĚTE, NESUNDÁVEJTE ODPADNÍ VAK ANI NEPROVÁDĚJTE JAKÉKOLIV OPRAVY NEBO ÚDRŽBU!**

Tento odsávací systém je určen pro komerční použití řemeslníky nebo pro domácí potřeby.

#### **DŮLEŽITÉ:**

Přečtěte si pozorně všechna upozornění a pokyny tohoto návodu na obsluhu.

Statické náboje jsou běžné v suchém prostředí nebo za snížené vlhkosti vzduchu. Pro snížení výskytu statického náboje použijte zvlhčovače vzduchu.

V tomto návodu na obsluhu se opakovaně setkáte s následujícími varováními nebo bezpečnostními pokyny. Tyto značky upozorňují na nebezpečí a rizika při jejich nedodržování.

**! NEBEZPEČÍ:** upozorňují na případné nebezpečí vážného poranění nebo smrti při nedodržení bezpečnostních pokynů.

**! VÝSTRAHA:** upozorňuje na případné nebezpečí vážného poranění nebo smrti při nedodržení bezpečnostních pokynů.

**! POZOR:** upozorňuje na případné nebezpečí vážného poranění nebo smrti při nedodržení bezpečnostních pokynů.



## **NÁVOD NA PROVOZ ZAŘÍZENÍ**

### **Připojení k síti**

Váš odsávací systém je od výrobce vybaven napájecím kabelem. Údaje k napětí a proudu najdete na štítku u vypínače nebo na krytu motoru. Před zapojením Vašeho odsávání do sítě zkontrolujte parametry sítě, zda odpovídají skutečnosti. Použijte vhodný a bezpečný zdroj elektrické energie. **NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYŇŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁR NEBO POŠKOZENÍ MOTORU.**

Odsávací systém musí být zapojen pouze na řádně uzemněnou elektrickou přípojku. Pokud si nejste jisti parametry sítě, nechte ji zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

**! VÝSTRAHA:** Při nesprávném uzemnění může dojít k úrazu elektrickým proudem, především však při provozu ve vlhkém prostředí.

**! VÝSTRAHA:** Pro předcházení úrazu elektrickým proudem nebo požáru nechte poškozený síťový kabel okamžitě vyměnit odborníkem.

### **NÁVOD PRO UZEMNĚNÍ ZAŘÍZENÍ**

Toto zařízení musí být uzemněno. Při případné nehodě chrání uzemnění před úrazem proudem. Kabel tohoto zařízení má být uzemněn. Odsávání může být zapojeno pouze do řádně zapojené a uzemněné zásuvky, která odpovídá místním předpisům.

**! VÝSTRAHA:** Nevhodné uzemnění může způsobit úraz proudem. Pokud máte pochybnosti ohledně správného uzemnění, nechte ho zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

**NA ELEKTRICKÝCH ČÁSTECH ZAŘÍZENÍ NENÍ DOVOLENO COKOLIV MĚNIT. POKUD SE NA ODSÁVÁNÍ VYSKYTNE ZÁVADA ELEKTRICKÉ ČÁSTI, NECHTE VADNÝ DÍL VYMĚNIT ODBORNÍKEM!**

### **VYPÍNAČ (ON/OFF)**

Na zadní straně motoru se nachází spínací jednotka. Zařízení zapnete stisknutím vypínače do polohy EIN (ON). Vypnutí provedete přepnutím do polohy AUS (OFF). Dětem není dovoleno zařízení zapínat!

**! VÝSTRAHA:** ODSÁVÁNÍ MŮŽE BÝT NEÚMYSLNĚ AKTIVOVÁNO. DĚTI A NEZPŮSOBILÉ OSOBY SE MUSÍ ZDRŽOVAT V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI OD ZAŘÍZENÍ.

### **PŘÍVODNÍ KABEL**

**! VÝSTRAHA:** Jakékoliv práce na elektrických částech zařízení nebo na síťovém kabelu musí být prováděny kvalifikovaným elektrikářem.

Při zapojení kabelu dbejte následujícího popisu.

### **MOTOR**

Prach v motoru vede k jeho přehřátí. Udržujte ho v čistotě a kontrolujte pravidelně průchodnost větracích otvorů. Suchý prach odsajte.

**POZOR:**

Motory dřevoobráběcích strojů jsou obvykle náchylné na prach a musejí být proto pravidelně čištěny. Odsátí prachu ze dřeva a hoblin zaručí dobrou cirkulaci vzduchu a tím chlazení Vašeho zařízení.

Prach a piliny odstraňujte při nižším nastavení odsávání.

**! POZOR:** Pracoviště musí být řádně odvětráváno, aby nedocházelo k podráždění očí nebo jiným reakcím na prach z opracování dřeva.

Při čištění odsávání noste ochranné brýle a masku obličeje.

Zařízení není dovoleno provozovat, pokud je síťový kabel poškozen.

Servisní práce (s výjimkou běžného čištění) mohou být vykonávány pouze autorizovaným servisním technikem.

**POZOR:** Otáčky motoru nelze regulovat nebo jinak měnit. Nastavení není potřeba.

#### ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

**! VÝSTRAHA: NEPROVÁDĚJTE SAMI OPRAVY ODSÁVÁNÍ. HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU. PŘI PROBLÉMECH VŽDY ODPOJTE ZAŘÍZENÍ ZE SÍTĚ.**

ZÁVADA/PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÁ OPATŘENÍ
Motor se netočí.	1. Vadný přívodní kabel, zásuvka, vypínač nebo motor. 2. Vadná pojistka.	1. obraťte se na svého prodejce nebo na autorizovaný servis. 2. Zkontrolujte pojistku a v případě potřeby vyměňte.
Únik prachu	3. Netěsné nebo ucpané spojovací části zařízení. 4. Vadný odpadní vak příp. chybně usazený.	3. Odstraňte ucpání případně upevněte řádně spojovací díly. 4. Zkontrolujte, případně odpadní vak dobře usadte.
Velký hluk vycházející z pod krytu zařízení	5. Pod krytem jsou velké kousky dřeva nebo jiný odpad. 6. Uvolněný ventilátor 7. Zadržovaný ventilátor.	5. Vypněte odsávání. Odstraňte ucpání. 6. Kontaktujte Vašeho prodejce, příp. autorizovaný servis. 7. Kontaktujte Vašeho prodejce, příp. autorizovaný servis.
Velký hluk	8. Motor	8. Kontaktujte Vašeho prodejce, příp. autorizovaný servis.
Nízký výkon motoru. Pozor:	9. Síť je přetížena od	9. Vypněte ostatní zařízení,

<p>Při nízkém napětí ztrácí motor rychle svůj výkon.</p>	<p>jiných zařízení apod.</p> <p>10. Nedostatečný průměr nebo příliš dlouhý prodlužovací kabel.</p> <p>11. Přetížení nebo závada elektrické sítě.</p>	<p> která nejsou právě potřeba.</p> <p>10. Použijte vhodný prodlužovací kabel.</p> <p>11. Objednejte kontrolu domovní přípojky.</p>
<p>Motor startuje pomalu nebo nemá plný výkon.</p>	<p>12. Nízké napětí.</p> <p>13. Závada na vinutí.</p> <p>14. Závada na regulátoru.</p>	<p>12. viz. body 9, 10, 11.</p> <p>13. Zavolejte servis.</p> <p>14. Zavolejte servis.</p>
<p>Motor je přehřátý.</p>	<p>15. Nežádoucí napětí.</p> <p>16. Nedostatečné chlazení.</p>	<p>15. Objednejte kontrolu domovní přípojky.</p> <p>16. Vyčistěte motor od prachu a hoblin a zajistěte tak dostatečnou cirkulaci vzduchu.</p>
<p>Motor odchází.</p>	<p>17. Nedostatečné napětí.</p> <p>18. Vadná pojistka nebo jistič.</p>	<p>19. Objednejte kontrolu domovní přípojky.</p> <p>20. Vyměňte pojistku příp. zkontrolujte jistič.</p>